

Verso once del *ātmabodha*

*nānopādhiśādeva jātivarnāśramādayah
ātmanyāropitāstoye rasavarnādi bhedavat*

Es precisamente a causa de estas múltiples limitaciones por lo que el linaje, la casta, la etapa de la vida, etc., se superponen al *ātman*, así como los distintos gustos, colores, etc., en el agua

<i>nāna-upādhi-vaśa</i> , la influencia de las múltiples limitaciones	<i>āropita</i> , proyectado, superpuesto
<i>eva</i> , sólo	<i>toya</i> , agua
<i>jāti-varna-āśrama-ādi</i> , linaje, casta, etapa de la vida, etc.	<i>rasa-varna-ādi</i> , el gusto, el color, etc.
<i>ātman</i> , <i>ātman</i>	<i>bheda-vat</i> , como la diferencia, como diferente

Hasta ahora Śankara había hablado de las proyecciones «macro» y «micro» (*samaṣṭi-vyasti-adhyāsa*). En este verso comienza a dar más detalles sobre la «micro-proyección», el *vyasti-adhāyasa*. Los atributos del linaje (*jāti*), casta (*varṇa*) y etapa de la vida (*āśrama*) son superposiciones proyectadas sobre el ser, sobre *ātman*, sobre uno mismo, debido a los factores limitantes (*upādhis*) que se superponen, por causa de la ignorancia, a la realidad.

¿Pertenece *ātma* a una condición social o tiene un color de piel determinado? Si se reclama la identidad del ser en base a las diferencias sociales, en torno a los estadios en la vida o a al linaje, sólo conseguimos crear un complejo de inferioridad o superioridad. Son superposiciones que desarrollan complejos y practicas insanas a nivel social.

El verso da un ejemplo: Los factores limitantes (*upādhis*) actúan como los diferentes sabores y colores superpuestos al agua. El agua no tiene color ni saber intrínseco pero cuando se mezcla con otras sustancias, éstas le prestan el sabor. Y lo mismo con el color. Si hay presencia de sulfuro o hierro puede ser más azul o marrón. Transferimos los atributos de otra cosa al agua.

Lo mismo sucede con el ser, con *ātma*. Si sabes que es una superposición no pasa nada. Por ejemplo, sabes que el sol en realidad ni nace en el este ni se pone en el oeste. El sol no se mueve. Conoces la realidad pero, para vivir en el mundo, para manejarse en la vida, no te importa decir que el sol sale o se pone. El problema está en si las superposiciones se toman como reales. Si es así, la vida se convierte en *samsāra* (el devenir).